



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Département fédéral de justice et police DFJP
Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

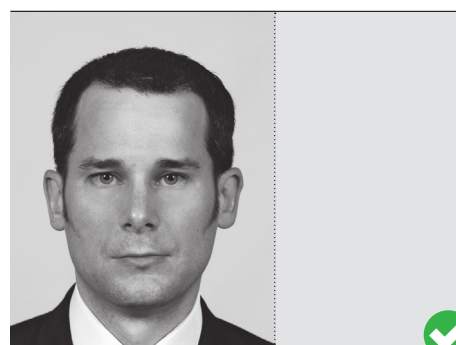
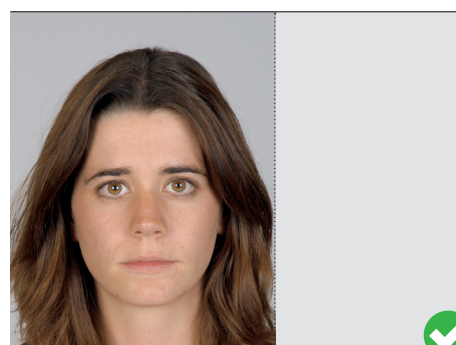
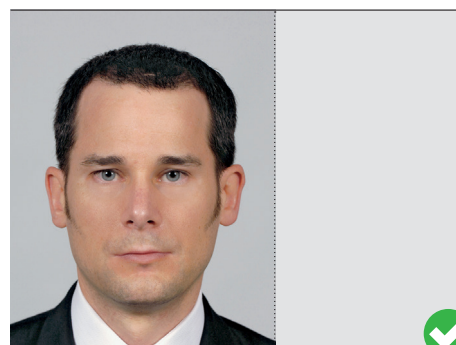
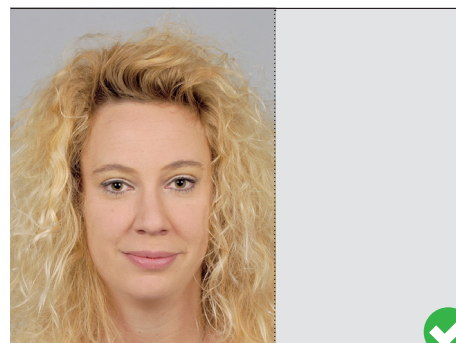
Kriterien für die Annahme von Fotos für Pässe und Identitätskarten
Critères d'acceptation des photos pour passeports et cartes d'identité
Criteri per accettare le fotografie per i passaporti et le carte d'identità

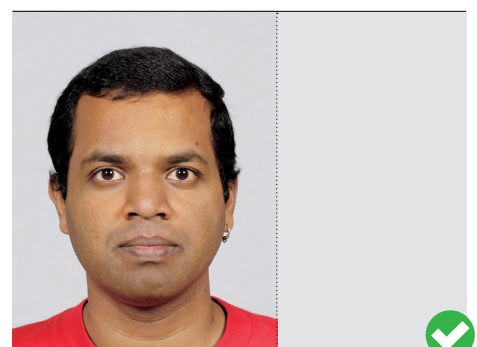
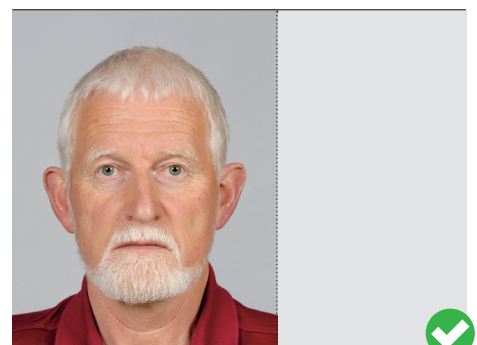
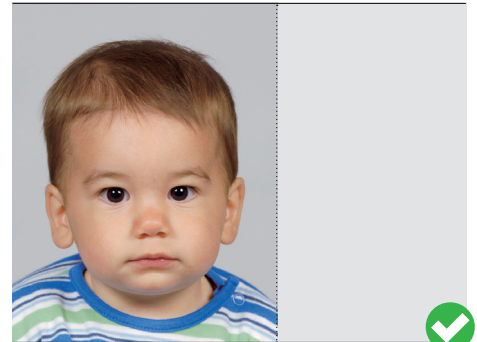
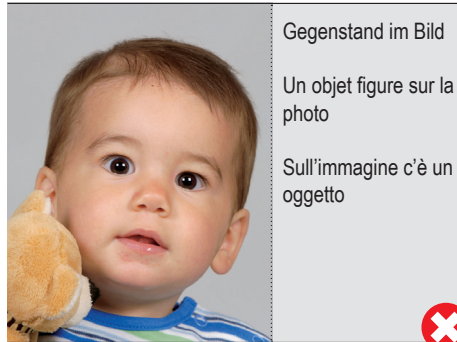


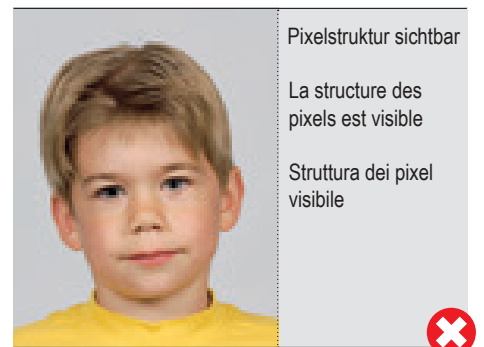
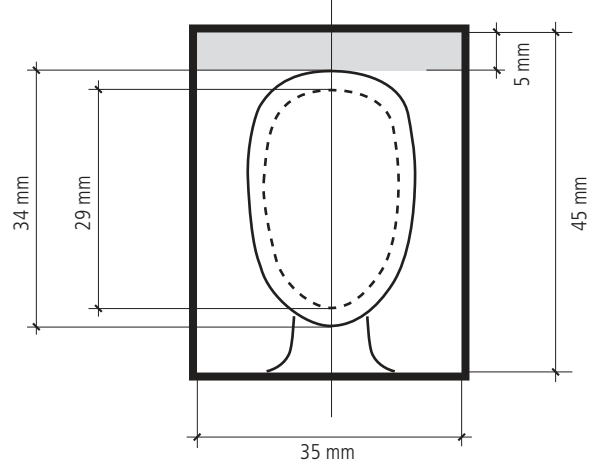
Kriterien für die Bildaufnahme

Critères pour la photographie

Criteri per la fotografia







Format

- Die Bildgrösse muss 35 x 45 mm (ohne Rand) betragen.
- Die Gesichtshöhe vom Kinn bis zur Schädeldecke muss mindestens 29 mm und darf höchstens 34 mm betragen. Die Haare dürfen ausnahmsweise den Rand überschreiten.
- Bei Kindern unter 11 Jahren muss die Gesichtshöhe vom Kinn bis zur Schädeldecke mindestens 23 mm betragen.

Körperhaltung, Kopfposition, Gesichtsausdruck und Blickrichtung

- Die Person muss aufrecht mit geraden Schultern vor der Kamera sitzen und direkt in die Kamera blicken. Die Kopfhaltung darf nicht geneigt, gedreht oder gekippt sein. Die Nase muss auf der gekennzeichneten Vertikal-Mittel-linie der Schablone liegen.
- Beide Augen müssen offen, auf gleicher Höhe und deutlich sichtbar sein; dies gilt auch für Brillenträgerinnen und -träger.
- Der Gesichtsausdruck muss neutral sein.
- Der Mund muss geschlossen sein.
- Das Gesicht darf nicht durch eine Hand, einen Gegenstand (z.B. eine Pfeife) oder eine andere Person teilweise abgedeckt sein.

Brillenträgerinnen und -träger

- Bei Brillenträgerinnen und -trägern dürfen die Augen nicht durch Brillengestelle verdeckt werden.
- Die Brillengläser dürfen nicht spiegeln.
- Die Gläser dürfen nicht getönt sein. Es darf keine Sonnenbrille getragen werden.
- Bei Menschen mit einer Sehbehinderung sind verdunkelte Brillengläser gestattet.

Ausleuchtung, Schärfe und Kontrast

- Die Fotografie muss scharf und kontrastreich sowie gleichmässig ausgeleuchtet sein; es dürfen keine Schatten auf dem Gesicht liegen.
- Die Hauttöne müssen natürlich sein. Es dürfen keine Spiegelungen auf der Haut und keine roten Augen vorliegen.

Hintergrund

- Der Hintergrund muss einfarbig, einheitlich und neutral sein.
- Die Person darf keine Schatten werfen.
- Kopf und Hintergrund müssen klar getrennt sein.

Kopfbedeckung

- Kopfbedeckungen sind grundsätzlich nicht erlaubt. Nicht zulässig sind auch das Tragen eines Stirnbands oder eines augenfälligen Haarbands oder eine auf den Kopf geschobene Brille etc.
- Ausnahmen sind nur aus nachgewiesenen medizinischen oder religiösen Gründen gestattet, beispielsweise bei Ordensfrauen oder Personen, die einer Glaubensgemeinschaft angehören, die das Tragen einer Kopfbedeckung in der Öffentlichkeit vorschreibt. In diesen Fällen muss das Gesicht mindestens von der unteren Kinnkante bis zum Haaransatz erkennbar sein. Es dürfen keine Schatten auf dem Gesicht entstehen.

Fotoqualität und weitere Anforderungen

- Zugelassen sind Schwarzweiss- und Farbfotografien. Im Ausweis wird die Fotografie als Graustufenbild abgebildet.
- Die Oberfläche des Fotopapiers muss glatt sein (hochglanz oder halbmatt). Die Oberfläche darf keine mit dem Finger spürbare Struktur haben (sog. Pearl- oder Seidenraster-Effekt).

- Für die Herstellung der Bilder darf nur speziell für Fotoabbildungen vorgesehenes Papier verwendet werden.
- Die Fotografie darf nicht älter als ein Jahr sein. Sie darf keine Knicke, Unebenheiten oder Verunreinigungen aufweisen. Die Ecken dürfen nicht abgerundet sein. Es darf keine Pixelstruktur ersichtlich sein.
- Fotos mit Personen in Uniform sind nicht gestattet.
- Bei Kleinkindern oder Menschen mit einer Behinderung müssen nicht alle Anforderungen erfüllt sein. Insbesondere bezüglich Blick in die Kamera, neutralem Gesichtsausdruck und Kopfgrösse sind Abweichungen akzeptabel.

Format

- Le format de la photo doit être de 35 x 45 mm (sans cadre).
- La hauteur du visage, du menton au sommet du crâne, doit être de 29 mm au minimum et de 34 mm au maximum. À titre exceptionnel, les cheveux peuvent dépasser le cadre de la photo.
- Pour les enfants de moins de 11 ans, la hauteur du visage, du menton au sommet du crâne, doit être de 23 mm au minimum.

Maintien du corps, position de la tête, expression du visage et orientation du regard

- La personne doit être assise les épaules droites en face de l'appareil et regarder en direction de l'objectif. La tête ne doit être ni tournée, ni inclinée.
- Le nez doit se trouver sur la ligne médiane verticale indiquée par le gabarit.
- Les deux yeux doivent être ouverts, à la même hauteur et clairement visibles, même en cas de port de lunettes.
- L'expression du visage doit être neutre.
- La bouche doit être fermée.
- Le visage ne doit pas être caché par une main, un objet (p. ex. une pipe) ou une autre personne.

Port de lunettes

- Les yeux ne doivent pas être masqués par la monture des lunettes.
- Les verres ne doivent pas faire de reflets. Les verres teintés ne sont pas admis.
- Les lunettes de soleil ne sont pas admises.
- Les verres foncés sont admis pour les personnes malvoyantes.

Éclairage, netteté et contraste

- La photo doit être nette et présenter un bon contraste et un éclairage régulier ; le visage ne doit pas présenter d'ombres.
- Les tons de la peau doivent être naturels. La peau ne doit pas présenter de reflets ni les yeux être rouges.

Arrière-plan

- L'arrière-plan doit être monochrome, uniforme et neutre.
- Il ne doit pas présenter d'ombres. Il doit être séparé nettement de la tête.

Coiffure

- Aucun objet ne doit couvrir la tête. Le port d'un bandeau, d'un serre-tête voyant ou de lunettes remontées sur la tête notamment n'est pas non plus autorisé.
- Des exceptions ne sont admises que pour des motifs médicaux ou religieux attestés, par exemple pour les religieuses ou les personnes appartenant à une communauté religieuse prescrivant de se couvrir la tête en public. En pareil cas le visage doit être visible au moins de la pointe du menton à la naissance des cheveux. Il ne doit pas présenter d'ombres.

Qualité de la photo et autres exigences

- Sont admises les photos en noir et blanc ou en couleur. La photo du document d'identité est reproduite en niveaux de gris.
- Le papier photo doit présenter une surface lisse (tirage brillant ou semi-mat). Celle-ci ne doit pas être perceptible au toucher (effet perlé ou trémé).
- Les photos doivent être reproduites exclusivement sur du papier conçu à cet effet.
- La photo ne doit pas dater de plus d'un an.
- Elle ne doit présenter aucun pli ni aucune inégalité ou salissure. Ses coins ne doivent pas être arrondis. La structure des pixels ne doit pas être visible.
- Le port de l'uniforme n'est pas admis sur la photo.
- Les photos de petits enfants ou de personnes handicapées ne doivent pas remplir impérativement toutes les exigences. Des écarts sont admis en ce qui concerne notamment l'orientation du regard en direction de l'objectif, l'expression neutre du visage et la dimension de la tête.

Formato

- Le dimensioni della fotografia devono essere di 35 x 45 mm (senza margine).
- La lunghezza del viso dal mento alla scatola cranica deve essere di almeno 29 mm e al massimo 34 mm. Eccezionalmente i capelli possono oltrepassare il margine.
- Per i bambini di età inferiore a 11 anni, la lunghezza del viso dal mento alla scatola cranica deve essere di almeno 23 mm.

Postura del corpo, posizione della testa, espressione del viso e direzione dello sguardo

- La persona deve essere seduta con le spalle dritte di fronte alla macchina fotografica e guardare direttamente nell'obiettivo. La testa non deve essere inclinata, girata verso un lato o piegata in avanti.
- Il naso deve trovarsi sulla linea verticale al centro della sagoma.
- Entrambi gli occhi devono essere aperti, alla stessa altezza e chiaramente visibili; lo stesso vale anche per i portatori di occhiali.
- L'espressione del viso deve essere neutrale.
- La bocca deve essere chiusa.
- Il viso non deve essere in parte coperto da una mano, un oggetto (p. es. una pipa) o un'altra persona.

Portatori di occhiali

- La montatura degli occhiali non deve coprire gli occhi.
- Le lenti non devono creare riflessi. È vietato l'uso di lenti colorate.
- È vietato indossare occhiali da sole.
- Le persone ipovedenti sono autorizzate a portare lenti scure.

Illuminazione, nitidezza e contrasto

- La fotografia deve essere nitida e ricca di contrasti e l'illuminazione deve essere regolare; il viso non deve presentare ombre.
- Il tono della pelle deve essere naturale. La pelle non deve presentare riflessi e gli occhi non devono essere rossi.

Sfondo

- Lo sfondo deve essere monocromatico, unitario e neutrale.
- La persona non deve causare ombre. Lo sfondo deve distinguersi chiaramente dalla testa.

Copricapo

- I copricapo sono vietati. Non è nemmeno consentito indossare fasce frontali, fasce vistose nei capelli o occhiali spostati sopra la testa ecc.
- Eccezioni sono consentite solo per comprovati motivi di ordine medico o religioso, per esempio per le donne affiliate a ordini religiosi o persone che fanno parte di congregazioni che prescrivono di portare un copricapo in pubblico. In questi casi il viso deve essere visibile almeno dalla parte inferiore del mento all'attaccatura dei capelli. Il viso non deve presentare ombre.

Qualità della fotografia e altri requisiti

- Sono consentite fotografie in bianco e nero e a colori. La fotografia sul documento d'identità sarà riprodotta in una scala di grigi.
- La carta della fotografia deve avere una superficie liscia (lucida o semi-opaca). La superficie non deve avere rilievi percettibili al tatto (effetto perlato o ricamo).
- Per sviluppare le fotografie è consentito utilizzare unicamente la carta speciale prevista per tale scopo.
- La fotografia può risalire al massimo a un anno prima.
- Non deve avere alcuna piegatura, scalfittura o macchia. Gli angoli non devono essere smussati. La struttura dei pixel non deve essere visibile.
- Non sono ammesse fotografie in cui la persona raffigurata porta un'uniforme.
- Le fotografie di bambini piccoli o di persone con disabilità non devono necessariamente soddisfare tutti i requisiti. Sono consentite lievi divergenze in particolare per quanto riguarda lo sguardo diretto all'obiettivo, l'espressione neutrale del viso e la grandezza della testa.